

三資企業部会 会員各位

中国日本商会三資企業部会  
部会長 垣内 隆  
(18 年度部会長)

2018 年度 北京・天津交流会のご案内

初秋の候、会員の皆様にはますますご健勝のこととお慶び申し上げます。  
さて早速ですが、2018 年度の三資企業部会・天津日本人会との交流会を、下記要領にて天津にて開催いたします。

今回は天津養楽多(ヤクルト)様、天津一汽豊田汽車様のご厚意により同社の見学を行う他、例年通り昼食交流会、懇親会に加え、ゴルフコンペをご用意しております。奮って参加いただきますようお願い申し上げます。

お申し込みにつきましては、恐縮ですが、**9 月 27 日(木)まで**に中国日本商会事務局宛にメールにてお願い申し上げます。バス乗車の集合場所、出発時間等詳細は改めてご案内します。

なお、本活動の趣旨により、10/27(土)のコンペへの参加は、10/26(金)の活動にご参加いただいた方に限らせていただきます。ご容赦ください。

記

1. 開催日：2018 年 10 月 26 日(金)～27 日(土)
2. 開催要領：
  - (1) 昼食交流会  
日時：10 月 26 日(金) 12:00～13:00  
場所：ルネッサンス天津TEDAホテル(天津万麗泰達酒店) バンケットホール  
天津経済技術開発区第二大街 29 号 [TEL:022-6621-8888](tel:022-6621-8888)  
費用：無料
  - (2) 企業訪問  
日時：10 月 26 日(金) 13:30～17:00 (13:00 以降ホテル発、17:00 以降ホテル着)  
テーマ：京津冀での環境規制強化/中国での健康志向の高まりを受け、関連企業を訪問  
訪問先：①天津養楽多(ヤクルト) ②天津一汽豊田汽車
  - (3) 懇親会  
日時：10 月 26 日(金) 18:00～20:00  
場所：ルネッサンス天津 TEDA ホテル(天津万麗泰達酒店) バンケットホール  
費用：300 円
  - (4) ゴルフコンペ (ご参加の皆様には詳細別途ご連絡予定です)  
日時：10 月 27 日(土) 7:30～14:00 \*IN・OUT 同時スタート 各 5 組予定  
場所：天津阿羅馬(アロマ)ゴルフ倶楽部  
住所：天津市大港区港塘公路西側官港森林公園緑化基地  
会費：会費 200 円、プレー代:600 円、チップ代別  
なお、プレー代+チップにつきましては各自お支払い下さい。
3. 宿泊先：  
ルネッサンス天津TEDAホテル(天津経済技術開発区第二大街 29 号 TEL:022-6621-8888)
4. 費用：
  - ・ 懇親会費:300 円※懇親会費用に関してホテルより発票を発行できます。  
必要な方は 2 枚目にご記入ください。
  - ・ ホテル宿泊費: 550 円 (朝食、サービス料込み)
  - ・ ゴルフコンペ参加:会費 200 円、プレー代:600 円(チップ代別)

以上

# 北京・天津交流会申込書

【参加申込用紙】 申込締切: 9/27(木) 中国日本商会事務局宛 (メール: [shiotani@postbj.net](mailto:shiotani@postbj.net))

御社名		電話					
ご芳名 (ローマ字) 携帯番号	お役職	10/26(金)					10/27(土)
		北京⇄天津 バス 無料	(一) 交流会 無料	(二) 企業訪問 無料	(三) 懇親会 会費 300 元	宿泊 550 元 (朝食、サー ビス料込み)	(四) ゴルフ プレー代 600 元 会費 200 元
1. ( )		・往復必要 ・往路のみ ・復路のみ ・不要	・参加 ・不参加	・参加 ・不参加	・参加 ・不参加	・要(禁煙) ・要(喫煙) ・不要	ゴルフ 年 月 日生 (最近 3 回の平均スコア )
2. ( )		・往復必要 ・往路のみ ・復路のみ ・不要	・参加 ・不参加	・参加 ・不参加	・参加 ・不参加	・要(禁煙) ・要(喫煙) ・不要	ゴルフ 年 月 日生 (最近 3 回の平均スコア )
3. ( )		・往復必要 ・往路のみ ・復路のみ ・不要	・参加 ・不参加	・参加 ・不参加	・参加 ・不参加	・要(禁煙) ・要(喫煙) ・不要	ゴルフ 年 月 日生 (最近 3 回の平均スコア )

●懇親会費 300 元に関してホテルより発票を発行できます。必要な方はご記入ください。

宛名	税号

- \* 初日の各移動には送迎バスを手配します。
- \* 企業訪問につきましては必ず事務局手配のバスでご移動いただきます。各自手配のお車での訪問はできませんので、予めご了承ください。
- \* コンペにつきましては、応募者多数の場合、人数調整させていただく可能性があるので、予めご了承ください。
- \* 参加ご希望の行事に○印をつけ、コンペに参加される方は生年月日と平均スコアをご記入ください。
- \* お問い合わせ先 中国日本商会事務局 担当: TEL 6513-0829

◎お願い事項

- (1) お申込人数が 3 人以上の場合は、各社にてコピー対応願います。
- (2) 名簿・名札作成のため、会社名、氏名、役職は正確にご記入下さい。また、当日のご連絡が必要になった際のために携帯番号のご記入もよろしく願いいたします。
- (3) ゴルフコンペ参加希望の方々へ:
  - ①最近 3 回の平均スコアを記入願います。
  - ②景品を募集しておりますので、是非ともご協力をお願いいたします。景品を提供いただけるかは、参加申し込みの際にご連絡くださいますよう、お願いいたします。
  - ③ご参加の皆様には別途詳細をご連絡いたします。
- (4) 移動手段:
  - ①26日(金): 下記のとおり、バスを手配いたしますので、ご利用ください。  
長富宮飯店→ルネッサンス天津→企業訪問→ルネッサンス天津→長富宮飯店
  - ②27日(土): ホテルからゴルフ場までは天津日本人会手配のバスにご乗車ください。  
お帰りの移動手段については、参加希望状況を確認の上、別途ご案内します。  
\* 見学の途中でお帰りになる場合等は、交通手段は各自手配となりますのでご了承ください。

◎お問い合わせ先: 中国日本商会 塩谷 (TEL 010-6513-0829)

以 上